

EXPRESSIONS / LOCUTIONS / LOCUTIONS FIGÉES

I. CORRIGÉ

Musíte požádat písemně. *Il faut présenter votre demande par écrit.*

Požádám ho, aby nám pomohl. *Je lui demanderai de nous aider.*

Na požádání vám zašleme.... *Nous vous envoyons... sur demande.*

Dáme se do práce. *On se met au travail.*

Nemá nic jiného na práci, než... *Il n'a rien d'autre à faire que...*

A takto to funguje. *Et c'est comme ça que ça marche.*

Takhle ničeho nedosáhneš. *De cette façon tu n'arriveras pas.*

Takhle už dál nemůžu. *Je n'en peux plus.*

Věděl jsem, že to takhle dopadne. *Je savais bien que ça allait finir comme ça.*

Jo takhle! (chápu) *Ah bon!*

A co takhle jí zavolat? *Et si on l'appelait?*

Nic takového jsem neřekl. *Je n'ai rien dit de pareil.*

Něco takového jsem nečekal. *Je ne m'attendais pas à quelque chose de pareil.*

Ty seš takovej vůl! *T'es vraiment idiot / con!*

Takové to žluté tričko. *Ce T-shirt jaune, tu sais.*

Vezmi si takového dramaturga... *Prends l'exemple du dramaturge...*

S takovou se nikam nedostaneme. *Ça ne nous mènera à rien.*

Takže tam nejdeš? *Tu veux dire que tu n'y vas pas?*

Takže ano? *Alors c'est oui? / Alors, d'accord?*

Vydávají nové album. *Ils sortent un nouvel album.*

Co to vydává ty zvuky? *D'où viennent ces bruits ?*

Vydávala kopie za originály. *Elle a fait passer les copies pour les originaux.*

Tys mě ale vyděsil! *Que tu m'as fait peur!*

Vypadala vyděšeně. *Elle avait l'air effrayé.*

Trošku pomaleji chápe. *Il est lent / long à comprendre.*

Obávám se, že nechápu. *Je crains de ne pas comprendre.*

Chodil jsem na kurz / do kurzu... *J'ai suivi un cours de...*

Chodíš s někým? *Tu sors avec quelqu'un?*